

# 城市发展进程中对传统江南民居保护技术的实践

## ——以“颐和雅居”项目为例

尤小刚

苏州威利士建筑装饰工程有限公司

**摘要：**传统民居是时代的产物，当地的民族特色、地域文化以及历史价值，可以从传统民居中发掘出来。近些年在城市化进程中，持续发展的推进下，很多城市的传统民居出现了年久失修甚至倒塌的现象，如何修缮、保护以及再利用，将传统民居传承下来，是当前传统建筑文化保护中需要解决的一大难题。基于此，本文首先阐述传统民居保护与改造设计的原则，并对传统民居的利用原则进行总结，提出传统民居的保护与利用建议，并以“颐和雅居”项目为例，对传统民居保护与技术进行探究。

**关键词：**传统民居；保护修缮；技术实践

**【DOI】** 10.12254/j.issn.2096-6539.2024.02.003

### 引言

近年来社会经济发展迅速，城市的发展也越来越快，基于产业结构以及发展模式过渡转变基础上，大部分城市在空间结构以及布局方面也出现了变化，城市在不断更新和发展。然而，拆迁改造是目前大部分城市更新发展中常用的升级模式，城市中诸多古老的、具有一定文化价值的传统民居被大规模拆除。当前人们对传统民居的保护与利用予以了高度关注，相关部门在城市发展中也做好了传统民居的保护工作，确保社会的和谐发展。

### 一、传统民居保护与改造设计原则

#### （一）保护传统民居的原真性

在保护传统民居的过程中，如果该民居具有保护价值，就必须做好保护措施，把它的本真性保留下来，这是一种保护我国历史真实性和完整性的重要举措。传统民居保护改造设计的基本原则和首要任务为保护传统民居历史的原真性，唯有将历史遗迹完整地保护起来，遗迹蕴含的历史信息才能得以保存。另外，对传统民居原有的建筑格局、空间形态、建筑色彩等，应保持原样不能随意改变。修缮人员在对传统民居的保护和改造中，力求将传统民居原有的艺术价值还原，需使用传统材料和工艺才能有效延续建筑的独特性、原真性。

#### （二）注重整体性

传统民居保护改造的整体性，并不意味着所有建筑物都保持不变。环境是建筑的载体，影响着建筑的功能布局、空间形态等，更是地域文化中不可或缺的一个部分。整体保护一方面是指传承和保护历史物质空间；另一方面则是保护相应的社会环境以及地方文化。既要保护传统民居，更要保护其周围环境，建筑物环境的构成要素较多，比如庭院空间、道路、植被等等。

### 二、传统民居的利用原则

传统民居不仅自身具有实用价值，在历史文化、情

感方面的价值也极高。传统民居利用目前面临的主要问题在于此，如何在保护的前提下实现这些价值；所以，应当在科学技术、经济等方面做文章，力求多方加入到传统民居的保护利用工作中来，比如当地居民、文保单位、地方政府以及旅游市场等，从而形成传统民居保护与利用的利益链，实现相互促进的目标，从根本上分析保护传统民居，并将传统民居的附加值发扬光大。

传统民居的利用可按照以下两个原则：

#### A、移植重构

太过破损的老建筑构件，在修缮传统民居时，应予以拆除和更换，而如何让新旧建筑构件共存，则是此次修缮改造的核心问题。实际上，新旧建筑构件并存落实到空间中，即如何协调、组合传统空间与现代空间。在平面重组的过程中，汲取传统民居的精华，以空间序列、组合方式、对称与非对称等多种组合方式，在不同尺度下的空间设计中，体现传统民居文化基因，根植于传统民居的原型，进行平面布局的组合重构。可以理解为传统设计元素的移植和重构，是基于现代设计手法的，不同空间的处理、内部空间的营造和外部空间的过渡是建筑设计的核心问题。

#### B、借鉴再生

在当前快速城市化的冲击下，如何延续和再生，是摆在传统民居及其建筑文化面前的难题。传统民居的处理，采用现代建筑设计手法，讲究的是再生为目的，借鉴为形式。既要在形式上借鉴当地传统民居的局部造型和装饰，又要在内涵上体现传统民居文化的精髓，才能延续传统民居的文化脉络和地域特色。而且这种借鉴并不是简单的模仿、复制甚至抄袭，强调的是现代生活中传统建筑文化的回归、体现、传承，是借鉴与再生，对于地域文化来说，是一种理性回归。

### 三、传统民居的保护与利用建议

当前在传统风格建筑的修复、保护工作中面临着诸多难题，比如，当地居民的保护意识较差、社会与经济发展存在矛盾等。要想保护传统民居文化遗产，避免凝聚了民居智慧和心血的传统文化消失殆尽，就传统民居的保护和利用方面提出了以下四点建议：

#### （一）规划先行，严格控制

统筹规划是传统民居保护改造的前提。相关部门应当深入分析和研究传统民居，掌握传统民居的年代、风格特色以及质量等。以区域发展前景为依据，对传统民居进行合理规划和保护改造，明确保护对象、保护方式、制定方案并严格执行。相关部门应当行使好主导作用，有效整合资源，实现资源的优化配置，汇聚社会各界的力量共同保护和管理传统民居。比如文保单位、当地政府可以和旅游业合作，这样不仅可以促进当地经济

的发展，而且人们对传统民居的保护意识也会在潜移默化中得到提升，让传统民居得到有效的保护。

**(二) 合理运作，避免破坏**

传统民居保护与改造不是某一个人或某一个部门的事情，而应当需要政府、企业以及居民的共同努力。各主体要有序推进更新工作，明确职责分工协作，“自上而下”与“自下而上”相结合。前者指的是民居建筑的保护以及改造应当有政府牵头，企业则负责实施，在该方式里居民的参与度偏低；后者指的是居民根据自己的使用需求主动修缮，可能导致传统民居的整体风貌被破坏。唯有将这两种模式融合起来，在尊重居民意愿的前提下，政府牵头，企业实施，这样能够在不破坏传统民居特色的同时，使保护改造工作起到事半功倍的效果。

**(三) 提高居民保护传统民居的意识**

传统民居的建造者、使用者都是传统民居保护的主力军。相关部门应当加大宣传推广力度，做好民居保护的宣传工作，使当地居民对传统民居保护意识得到提升。将传统民居与旅游业相结合，虽然可以拉动当地经济的发展，但大量游客的涌入也会导致当地传统民居保护工作难度加大，因此必须加强对传统民居的保护工作，提高人们对传统民居保护的意识，使传统民居中蕴藏着的历史、文化和人文价值得到体现。

**(四) 结合传统民居和当代建筑风貌**

任何事物都存在两面性，随着社会经济的快速发展，传统民居的优劣也逐渐显现出来，倘若将现代建筑的优点融入传统建筑中，对传统民居而言是大有裨益的。现代建筑的优点有：灵活多样、稳定性强、便于施工和维修、环保节能效果好、经济耐用等，这些刚好可以有效弥补传统民居的不耐腐蚀、结构强度低等缺陷。可以对传统民居进行创新，使其与当代社会以及现代文明相协调，焕发出蓬勃的生命力。

**四、传统江南民居建筑保护技术的实践——以“颐和雅居”项目为例**

**(一) 工程概况及改造目标**

苏州古城在遭到“城市现代化”冲击的情况下，有幸对黄埭老街的颐和雅居进行了全面而系统的保护与改造，使其因年久失修，而破败不堪的民居旧宅，得到了“修旧如旧”的更新利用。

颐和雅居项目位于具有典型“小桥流水人家”江南水乡的黄埭老街，老街多为清代和民国时期建筑，本案改造前梁枋门窗上满是雕刻装饰，其建筑形式具有浓厚的、独特的区域特色，承载着人们对生活方式和民俗生活的情怀。颐和雅居此次修缮工程共两层，为独立的四合院布局，坐北朝南，错落有致。改造目标是让颐和雅居基本保留原有风貌、留住烟火气的同时，延续保留江南民居的特性，修缮后的颐和雅居注入了许多新的元素，成为能满足新时代下居住功能的建筑空间氛围。传统民居承载着当地传统文化底蕴，精神风貌为百姓遮风挡雨。随着时代的发展，人们更倾向于便利的现代生活，导致当地大多数居民不再居住在传统的民居建筑内，坚守着传统民居的多为老年人。传统民居在大部分年轻人的观点里，等同于贫穷与落后。实际上，传统

是地域文化的“达芬奇密码”，唯有正确认识传统民居在历史发扬和传承中的重要性，才能够有效传承延绵下去。

**(二) 建筑空间改造**

在改造传统民居中，自然因素也好，人文因素也好，最后是建筑形态、建筑特色等综合作用于传统民居的体现。这些都是新时代发展下不能墨守成规、一味一成不变的传统设计手法和对以往形式的彻底摒弃的体现。化整为零是一种有效的整合方法，它是传统设计手法与现代设计手法相融合的问题。这种整合方法主要运用于建筑单体，将传统设计手法与现代设计手法相结合，将建筑的门窗开间、小空间形态处理、装饰细部以及临街建筑的开间、进深等细部空间处理问题，根植于各个建筑的小体形和分块上的地方传统民居特色。

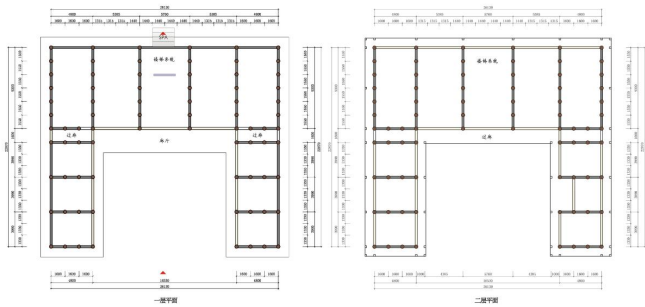


图1 改造前建筑空间

颐和雅居项目在规划中充分引入了中国风水学中的易家思想，吸收了风水元素，如“四水归堂”、“四象合璧”、“藏风聚气”等；其建筑在整体设计上充分体现中国建筑文化色彩，在引入“围合式院落”院落元素、坡屋顶、石刻、砖雕、镂空花窗、飞檐等传统建筑特色的同时，将江南建筑的工艺特色和造型风格充分汲取，整体呈现出中国传统建筑风格。

首层入口巧妙借鉴中式传统建筑中“影壁”的造型，起到了天然玄关的隐秘作用，同时营造出外人敬而远之的距离感。天井和正堂的形式，亲和中体现堂皇气派，凸显了家的归属感、访客进入的仪式感、邻里间亲和的公共性。格调厨房餐厅以及阔绰方正的大尺度客厅彰显了主人气派而不张扬、沉稳而不失格调的非凡风度，充分展现了中国传统居住习惯中的人性关怀。

**(三) 保温隔热改造**

传统住宅建筑保温隔热改造的主要目的是：改善及提升居住条件，避免过多的能源消耗。因此传统民居的节能改造，不能破坏建筑外观，遵循逆性原则。在局部介入改造过程中必须要避免对建筑物主体结构以及外观造成破坏，对于建筑中价值较高的零部件或构件也应避开。在传统民居保温隔热过程中，应当选择与建筑类型相契合的传统保温材料和工艺。唯有在无法满足节能要求的前提下才能应用新型的材料以及工艺，在应用这些材料工艺时，他们只能起到辅助的功能，不得完全取代原有墙体以及屋面在居民中的保温隔热功能。确保材料的防火防潮性能，需自重较轻、绿色生态，对建筑主体不会产生负面影响。

在颐和雅居项目墙体保温隔热性能的改造工程中，原来的外墙且只有一层 20mm的木板，这时可以再加上一层木板，并在内加上厚度为40mm的聚苯乙烯板，用木栅和竹钉将其固定牢固。经过改造后，墙体在20mm的单层木板的基础上添加了聚苯板及木板，这样的话聚苯板与木板间会形成2层空腔。通过实验对改造前后外墙的外传热系数（W/m<sup>2</sup>K）进行测量，改造前外墙外传热系数在夏季为4.207，冬季则为4.398；改造后外墙外传热系数为夏季为0.675，冬季则为0.680，外墙经改造后其他各项指标均优于改造前的节能标准。这种墙体的改造方式不仅可以原汁原味地保留传统民居的风格，还可以使其保温性能明显提升。

#### （四）室内采光改造

室内采光改造可以使传统民居的室内光环境得到优化，营造出舒适宜居的人居环境。首先，对住宅原有门窗的采光条件进行调整，引入玻璃时不应当破坏原有传统门窗的构件，而应当基于当地传统门窗风格的基础上着手改造工作，切忌将与传统民居不协调的现代窗户构件如铝合金、钢窗以及彩绘玻璃应用到其中。如果门窗改造很难有效推进或取得更好的效果，这时一级传统民居的彻底改造就不建议了；在二类传统民居改造中，对各种价值影响最小的途径，需要有关部门对民居价值进行综合分析后选择；三等改造传统民居，不得对建筑外立面进行破坏。在室内照明改造中优先选用适合本地建筑的传统照明材料、工艺及技术方方案，比如可以设置采光井以及老虎窗等。

颐和雅居项目通过布局不规则玻璃窗采光的方式，在传统民居室内采光改造环节提升了传统民居的室内采光条件；同时新民居的窗户形式富有地方特色，增加了窗扇的采光面积（如图 2所示），在保留原有传统民居风貌的同时，增加了采光朝向面，居住环境也有了明显的改善，也原汁原味保留了效果。



图2 改造后门窗

#### （五）园林景观的改造

颐和雅居项目的景观设计内蕴含着中国文化精髓，促使人工建筑与自然景观相融合，营造出幽静雅致的居住环境，而后借鉴园林景观处理手法在景观设计中添加了诸多元素，如门楼、小乔、绿水、曲廊等，将中国古典园林文化的细节充分展示出来，结合现代园林营造技术，从园林景观改造中可以体会到我国古代文人墨客笔下的“理学文章山水幽”的意境，人文底蕴浓厚。



图3 园林景观改造

#### 结束语

对传统民居的改造与更新提升，主要是进行移植重构和借鉴再生，挖掘传统民居的文化因子与建筑语言，保持创造继承性的态度，而不是单纯的挪用及拼凑传统民居符号，融入现代的设计理念，以符合当下人们的审美观，也是对传统民居的一种保护，是完全适应时代性，且具有一定的价值。就城市传统建筑片区而言，有原汁原味的控保类建筑，传统建筑片区要想获得新的生命力，也应对普通的传统民居进行改造与更新提升，同时也有传统与现代融为一体的“新”建筑。对于“新”建筑这一类，颐和雅居改造项目应该是一次很有启发意义的尝试。

#### 参考文献

- [1]唐静.传统民居保护与更新向度研究[J].中国建筑装饰装修, 2021(10): 110-111.
- [2]赵利斌.传统民居技术改造和发展保护问题的研究[J].内蒙古煤炭经济, 2021(03): 158-159.
- [3]徐昱瑶.乡村传统民居的保护与有效改造探析[J].住宅与房地产, 2019(12): 282+284.
- [4]王光紫.浅析传统民居的保护与改造[J].建材与装饰, 2018(04): 101.
- [5]侯宏畅.传统民居及其建筑文化基因的传承[J].建材发展导向(下), 2016,(9): 37-37.
- [6]石涛.传统民居保护与利用技术研究初探[D].山东建筑大学, 2011.